

2 Desalonaika

Pol köp hain nɪbō u Desalonaika nɪbi bɪ kalɪp kalɪ klɪñ rɪka

¹ Hon Pol, Sailas, Dimodi, kalöp Bapi hon God Bɪ Kub Jisas Krais apil mɪhau nɪbi bɪ kale daun kub Desalonaika mɪdpim gau, köp anɪbi kalɪ klɪñ rɪkabun.

² God Bapi hon abe, Bɪ Kub Jisas Krais abe, kalöp mög nɪŋmil ud aij gɪlō, kale mɪdmagō an kale dan agamɪj mɪd aij gɪmim. *

Krais auō, God nɪpe nɪbi bɪ gau kalɪp manō kub hagnab

³ Pen añ mam bɪ. Nöd Krais nɪŋ udmɪdim rō wasō; nöd kale pen pen mɪdmagō lɪmɪdim rō wasō; uri kale klō gɪmim Krais nɪp nɪŋ ud pɪdōŋ gɪmim, kale magōŋhalō Krais nɪbi bɪ añ mam gau pen pen mɪdmagō lɪbim u nɪŋun, pör nöp God nɪp aij a gun.

⁴ Krais nɪbi bɪ nɪpe mɪdpe, nɪbi bɪ rɪmnap kalöp gɪ naij gɪlō, mɪŋör auō uɰham mɪdpim u pen gasɪ iru nɪŋagmim, Krais nɪp nɪŋ ud pɪdōŋ gɪmim cɪg aij yabɪɰ gɪpim. Anɪb u, God cōc nɪpe ram mɪnōŋ ke ke gau aramun, Krais manō aij hag ñɪ ajun, pör nöp kale anɪg gɪpim u kalɪp hagpun. *

⁵ Anɪb u hon nɪŋbun, God nɪpe manō ud asɪk aij göp nɪŋöm nɪpe hagō kale God ram mɪnōŋ kumi kabō adō laŋ au am mɪdeinabim. Uri pen manō

* **1:2:** Ro 1:7 * **1:4:** 2Ko 7:4; 1De 2:19

aij anɪbu hagpe kalöp gɪ naij gɪlō marō udöl gɪ mɪdpim.

⁶ God nɪpe manō ud asɪk aij göp rō, nɪbi bɪ kalöp marō ñɪbal gau kalɪp pen u rō nöp marō ñɪnab. *

⁷ Pen kale nɪbi bɪ marō udöl gɪ mɪdpim gau, God kalöp abe hanɪp abe ud aij gɪnab. Bɪ Kub Jisas kumi kabō adō laŋ nɪbö ejol klō nɪpe gau uɫ gɪ, mab mɪtaŋ rō inō nɪŋöl gɪ waiō aunab ñɪn anɪbu nöp God nɪpe anɪg gɪnab. *

⁸ Nɪbi bɪ God nɪp gasɪ nɪŋagöm, Bɪ Kub hon Jisas manō aij nɪpe u nɪŋ udöm, hagöp rō gagpal nɪbi bɪ gau kalɪp pen ilön ñɪnab. *

⁹ Nɪbi bɪ anɪb gau, Bɪ Kub ram mɪnönj aij nɪpe klō halō mailō halō mɪdeinab kumi kabō adō laŋ au aröl rō lagnab; pör höŋ adō mɪdöm ilön kub udöl gɪ mɪdeinaböl. *

¹⁰ Bɪ Kub auō, nɪbi bɪ uɫ nɪpe hib nɪpe haglö adō arnab; nɪbi bɪ nɪp nɪŋ udpal gau, nɪp nɪŋöm aiō waiō gɪnaböl. Pen Kraiss manō aij kalöp hag ñɪno nɪŋ udpe rō, kale ke abe anɪb unbö rō nöp gɪnabim. *

¹¹ Adō anɪbu nöp, kalöp gasɪ nɪŋun God nɪp pör sabe gɪpun hagpun, “Desalonaika nɪbi bɪ gau nɪbi bɪ ne ke udna rō, klō ne gɪmön kale nɪbi bɪ ne ke gɪpal rō göl; klō ne gɪmön kale gɪ aij gun a gɪ gasɪ nɪŋbal u, anɪb unbö rō nöp göl; Kraiss nɪbi bɪ nɪpe mɪdun nɪpe hagöp rō nöp gun a gɪpal u, klō ne gɪmön anɪg unbö rō nöp göl,” a gɪpun. *

¹² God Bɪ Kub Jisas Kraiss kale apil mɪhau kalöp

* **1:6:** Ro 12:19 * **1:7:** 1De 3:13 * **1:8:** Ais 66:15 * **1:9:** Ais 2:10 * **1:10:** Kol 3:4 * **1:11:** Kol 1:9; 1De 1:2-3

mög niŋmil ud aij gipil rö, kale gi aij nöp göl gi mɨdpe niŋöl gi, niɓi bi gau niŋöm Bi Kub hon Jisas Krais bi mailö aij ke halö mɨdöp u niŋnaböl. Pen kale Jisas Krais niɓi bi niɓe mɨdpim rö, mailö aij ke niɓe aniɓu kalöp abe pak ñinab. Anig ginim a gun, God nip sabe gipun.

2

Bi naij u

¹ Añ mam bi. Bi Kub hon Jisas Krais ado gi apöm hanip ihu udö niɓe aip mɨdeinabun manö u hagnabin.

² Pen niɓi bi rimnap hagpal, Bi Kub ado gi aunab ñin u böŋ nöp auöp a gipal. Pen Pol bi gau God Ana gasi ñö manö hagla u niŋun kalöp hagabun a gaiöl, aka Pol bi gau anig haglö bi rimnap niŋöm manö daubal u niŋun kalöp hagabun a gaiöl, aka Pol bi gau köp kali kliñ riköm yulö auöp i a gaiöl u, mɨdmagö kale pihu gö, Pol bi gau kale ke manö aniɓi hag yula a gimim gasi iru niŋagmim.

³ Pen niŋ aij gimim. Niɓi bi rimnap kalöp manö piral hagaiöl, manö kale u udagmim. Bi Kub ado gi aunab ñin u hainö aunab. Pen nöd u, niɓi bi iru nöp God nip arö göm, gasi kale ke hain göm haŋwaŋö ginaböl. Anig gilö niŋöl gi, God nip kauaŋ mauaŋ mɨdöp bi u waiö lö niɓi bi nip niŋnaböl. Pen hainö Bi Naij yabiŋ aniɓu mab ke yaŋ arnab me. *

⁴ Bi Naij aniɓu nan niñhön niñhön hib god a gipal gau abe, nan niñhön niñhön sabe gipal gau abe hag

* 2:3: 1Di 4:1; 1Jn 2:18; 4:3

pro göm, hib nipe ke nöp hagö adö arnab. Nipe am God sabe gep ram u am asiköm, yad me God a ginab. *

⁵ Kale aip midem, anig ginab a gem hagnö u pen hauł gipim rö löp.

⁶ Kale niñbim, nan ap Bi Naij adan wamöb u me, miñi anig ginim rö lagöp. God nipe ke hag la ñin u nöp anig ginab.

⁷ Pen miñi ñin i, God nip kauał mauał midöp bi u auö, ginaböl adö u hadö gaböl u pen pro nöp gaböl; kub giblap pen bi adan wamöb bi anibu midö niñöl gi, God nip kauał mauał midöp bi u, niñi bi gau rapin tip gi kid nipe gau dam arnim rö lagöp. Anib u, nan si nan naij pro rö gi dam dapil glö niñöl gi, God gö bi adan wamöb u ke gau arnab.

⁸ God gö bi adan wamöb u ke gau arnab u, God nip kauał mauał midöp bi u waiö linab. Pen Bi Kub Jisas aunab ñin anibu, nipe rib adik göm apöm manö nöp hagö, Bi Naij u böñ nöp ap lug paknab. *

⁹ God nip kauał mauał midöp bi aunab u, nipe Seden klö nipe magöñhalö udöm, pir alöm, nan gagep ke ke iru yabit nöp, nan niñeb niñagep ke ke iru yabit nöp gi dam midö niñöl gi, niñi bi aiö waiö ginaböl. *

¹⁰ God nip kauał mauał midöp bi u, niñi bi gau kalip pir alöm, neb neb hagöm, tip tip göm gi dam midö niñöl gi, mab ke yañ arnig ginaböl niñi bi gau manö nipe u udnaböl. Kale Kraiss manö aij

* **2:4:** Dan 11:36; Esi 28:2
Rep 13:11-13

* **2:8:** Ais 11:4; Rep 19:15

* **2:9:**

u niŋöm manö niŋö a göm niŋ udöm miðmagö aŋ kale daŋ liðlap u, God kalip niðbi bi niðpe ke rō udböp. Pen kale aniðg gagla; kale manö aij u ji niŋla.

11-12 Niðhön giðniðg: Krais manö niŋö u udagöm, nan si nan naið göm ñiñi liðal. Anið u, God gö kale magöŋhalö manö piral aniðbu rapin niŋ udnaböl niŋöm niðpe kalip manö kub hagöm mab ke yaŋ hag yunab.

13 Pen kalöp añ mam Bi Kub miðmagö löp gau gasi niŋun, pör nöð God niðp aij gun. Niðhön giðniðg: hadame dagol gau God gasi niðpe ke niŋöm haga, niðbi bi gau manö aij yad u niŋ udlö, Ana yad ana kale aŋ daŋ miðdöm gasi aij ñö kale niðbi bi uð miðdlö niŋöl gi, yad kalip niðbi bi yad ke udnabin a ga. God niðpe aniðg haga u, kalöp nöð niŋöm hag la. *

14 Hon Krais manö aij kalöp hag ñaino niŋöl gi, nan aij hagabin aniðbi God niðpe ke kalöp ñiðnabin a ga. God ga aniðbu, Bi Kub hon Jisas Krais mailö aij unbö ke halö miðdöp u, kale niðpe aip miðmim mailö aij niðpe aniðbu riðmnap udmim miñ miñ göl gi miðeinabim, a göm ga.

15 Anið u me, añ mam bi, Bi Kub Jisas Krais aip mið aij giðnabun a giðmim, klö giðmim, manö kalöp hag ñino niŋbe u abe, manö kalið kliñ riðkun hagno niŋbe u abe niŋ ud piðdöŋ giðmim miðdaimim.

16 Bapi God hanip miðmagö löm ud aij yabið gö nan aij udnabun a gun gasi halö miðdpun. Bapi God abe, Bi Kub hon Jisas Krais niðpe ke abe,

* **2:13:** 2De 1:3; Ep 1:4

17 apil mihau kalöp abad midlö, gasi halö midmim, wög kale apil mihau u arö gagmim, manö aij kale u hag ñimim, gi aij göl gi nöp midaimim.

3

Hanip gasi niñmim, God nip sabe gimim

1 Pen añ mam bi, manö añ ap midöp. Hanip God nip sabe göl gi midaimim. Kalöp Bi Kub manö aij hag ñino niñ udpe, niñi bi kale rimnap kalöp niñöm Bi Kub manö aij u rö nöp niñ udlö, niñi bi rimnap iru nöp kid kid gau manö aij u niñöm, Bi Kub manö aij nipe ke nöp midöp u a göm niñ udlä. Anib u, God nip hag niñmim, Bi Kub manö aij u niñi bi ram minöñ añ aui midpal kalip hag ñino, nöd kalöp añ au ga rö, anib unbö rö nöp ginim.

2 Pen God nip sabe gimim nan ap nip hag niñbe: God nipe gö bi naij nan si nan naij nöp gimidal gau, hanip nan ap göl rö lagnim. Niñhön ginig: niñi bi rimnap Krais manö aij u niñ udagpal.

3 Pen Bi Kub hagöp rö, pör nöp anib unbö rö nöp göp. Nipe kalöp gö kale manö nipe niñ ud pidöñ gimim nip cig pidöñ gimim gi midpe Seden kalöp tip göm naij ginim rö lagnab.

4 Pen Bi Kub hanip gasi ñö gasi halö midun niñbun, manö kalöp hag ñino u, kale udmim anib unbö rö nöp göl gi midleinabim. *

5 Bi Kub nip sabe gipun haggun, nipe kalöp gasi aij ñö, God niñi bi midmagö löp rö niñmim, Krais

* 3:4: 2Ko 7:16; Gal 5:10

ilön kub uda pen klö göm nan nìhön gìnìg ga u arö gaga u nìñmim, anìg unbö rö nöp gìnabim.

Wög gìmim nöp nan ñìñnabim

⁶ Añ mam bì. Bì Kub Jisas Kraiss manö yad nìbi bì gau hag ñìmim a ga rö kalöp hagabun. Mam rìmnap wög gagöm yìharìñ nöp gì ajöm, hagnun rö gagaiöl, kalìp aip manö manö hagagmim. *

⁷ Kale ke nìñbim, hon kale aip mìdun gìmìdun adö u geinabim, Bì Kub nìp aij gìnab. Hon yìharìñ mìdagmìdun. *

⁸ Nìbi bì rìmnap nan magö kale yìharìñ ñìñagun a gun, sìdö an sìbön yan klö ilön gun nöp nan ñìñmìdun. *

⁹ God wög gìpun rö, kalöp hag nìñun nan halöwalö udun ñìñbnop u pen kalöp nagì aij adö u yamno nìñmim anìg unbö rö nöp gìmim a gun, ke klö ilön gun nan ñìñmìdun. *

¹⁰ Pen kale aip mìdun hagnìdun, “Nìbi bì wög gagöl nan ñìñagöl,” a gìmìdun u nìñbim.

¹¹ Manö ap nìñbun u, nìbi bì kale rìmnap wög gagöm, yìharìñ nöp mìdöm, gau gau ajöm, manö pì pìg hagöm, nìbi bì gau anìg gìpal anìg gìpal a gìpal. *

¹² Bì Kub Jisas Kraiss nìp wög gìpun rö, nìbi bì anìb gau kalìp manö klö gun hagabun, agamìj mìd aij gìmim, wög ke gìmim nan ñìñmim. *

* **3:6:** Ro 16:17 * **3:7:** Plp 3:17 * **3:8:** 1De 2:9 * **3:9:** 1Ko 9:4; 1De 1:6 * **3:11:** 1Di 5:13 * **3:12:** 1De 4:11

¹³ Pen añ mam bi. Kale nagı aij adö u nöp gı dammim, iru maru gainım, nan aij nıhön u nöp nıñmim göl gı mıdaimim. *

¹⁴ Manö köp kalı kliš rıkun hagabun i, nıbi bi rımnap nıñagaiöl, nıbi bi an an anıg gıpal u nıñ aij gımim, kalıp manö manö hagagmim; yıharıñ mıdpe kalıp nable gınım.

¹⁵ Pen kalıp kauat mauat rö nıñagmim; mam hon a gımim hag ñı aij gımim. *

Pol, “Kale mıdpım?” a göp

¹⁶ Bi Kub hanıp gö gası iru nıñagun u, nıpe ke kalöp magöñhalö aip mıdö, kale pör nöp nan nıhön nıhön gınabim u, mıd aij gımim gası iru nıñagnabim.

¹⁷ Yad Pol. Manö naböñ i ñımagö yad ke kalı kliš rıkem, “Kale mıdpım?” a gabin. Ñımagö yad ke manö kalı kliš rıkpın u, pör anıb i rö nöp kalı kliš rıkpın u me, nıñnabim.

¹⁸ Bi Kub hon Jisas Krais kalöp magöñhalö mög nıñöm, ud aij göl gı mıdainım.

* 3:13: Gal 6:9 * 3:15: 1De 5:14

Manö Kamɨŋ
The New Testament in the Kobon Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Kobon long Niugini

Copyright © 2005 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Kobon

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Mar 2025 from source files dated 31 Aug 2023

3850151d-322e-5e07-a069-b89a616a091d